人民日报海外版
2018年11月20日 星期二
责编：石 畅 彭训文 邮箱：dieryw@sina.com

## 习近平在菲律宾媒体发表署名文章

# 共同开辟中菲关系新未来

**新华社北京11月19日电** 11月19日，在对菲律宾共和国进行国事访问前夕，国家主席习近平在菲律宾《菲律宾星报》、《马尼拉公报》、《每日论坛报》发表题为《共同开辟中菲关系新未来》的署名文章。文章如下：

### 共同开辟中菲关系新未来

中华人民共和国主席 习近平

应菲律宾共和国总统杜特尔特邀请，我即将对菲律宾进行国事访问。菲律宾风景秀美，民风淳朴，国家发展日新月异，我对这次访问充满期待。在这里，我谨向菲律宾人民致以诚挚的问候和良好的祝愿！

中菲隔海相望、一衣带水，早在1000多年前就已“舟舶相继，商使交属”。600多年前，中国航海家郑和七次远航，多次到访马尼拉海湾及维萨亚、苏禄等地，传播友谊和合作。苏禄国王带着菲律宾人民的美好祝愿踏上通往中国的友谊之路，留下脍炙人口的佳话。中国东南沿海许多居民漂洋过海来到菲律宾，同当地人民和睦相处。菲律宾国父、民族英雄黎刹的祖先就来自中国福建省晋江市。新中国的开国名将叶飞出生于菲律宾奎松省。他们都是两国人民共同的骄傲。

杜特尔特总统上任后，中菲双方重回通过对话协商妥善处理南海问题，两国关系经历风雨后，又见彩虹。短短两年多，中国已成为菲律宾最大贸易伙伴、第一大出口市场、第一大进口来源国、第二大游客来源国。中菲民间投资热情高涨，文化团组往来频密，越来越多菲律宾水果摆上了中国百姓餐桌，越来越多菲律宾名胜列入中国游客行程单。中国坚定支持菲律宾禁毒和反恐努力，支持马拉维战后重建，为菲律宾维护国内和平贡献力量。两国人民在灾害面前守望相助，谱写了一曲又一曲中菲友好赞歌。

当前，菲律宾人民在杜特尔特总统带领下，推动实施“社会经济发展十点规划”、“大建特建”，开创了国家发展欣欣向荣的局面。中国人民也在为实现“两个一百年”奋斗目标、实现中华民族伟大复兴的中国梦而不懈努力。共同期盼、共同梦想将中菲两国人民紧密连接在一起。

我这次访问的主要目的，就是同杜特尔特总统就新形势下提升中菲全方位合作深入交换意见，作出全面部署，推动中菲关系在高水平上得到更大发展。

——深化政治互信，推动中菲关系行稳致远。中方愿同菲方一道，以更加开阔的视野谋划两国关系发展蓝图，就双边关系及重大国际和地区问题加强战略沟通。我们要通过友好协商妥善处理分歧，加强海上对话合作，让南海成为造福人民的和平之海、友谊之海、合作之海。

——坚持合作谋实，确保中菲关系根基牢固。菲律宾地理位置得天独厚，是共建“一带一路”的天然伙伴。中方愿同菲方一道，续写古代海上丝绸之路新篇章，推动“一带一路”框架内战略对接，深化经贸、基础设施建设、农业、旅游等各领域互利合作，助力菲律宾实施更多民生项目，让两国民众从合作中不断增强获得感和幸福感。中方愿同菲方持续深化防务、禁毒、反恐、执法合作，为两国发展和地区和平稳定营造良好环境。

——坚持民心相通，实现中菲关系恒久如一。中菲两国地缘相近、人缘相亲、文缘相通，人民友好交往是两国关系的源头活水。众人拾柴火焰高。我们要推动两国政党、议会、地方、智库往来，加强教育、科技、文化、青年交流，调动更多力量参与两国合作，让中菲友好薪火相传、生生不息。

——坚持携手共赢，促进东亚合作深入发展。今年是中国同东盟建立战略伙伴关系15周年。菲律宾去年成功举办东亚合作领导人系列会议，今年又接任中国—东盟关系协调国，使命光荣、责任重大。中方坚定支持菲律宾履行协调国职责，愿同菲方携起手来，推动中国—东盟关系优化升级，推动东亚合作得到更大发展。中方将加大对菲律宾首倡的东盟东部增长区投入，进一步提升双方合作，打造同东盟合作新增长点，帮助菲律宾棉兰老岛等地区更好发展。

40年前，中国开始了改革开放伟大进程。40年众志成城、砥砺奋进，中国人民用双手书写了国家和民族发展的壮丽史诗。中国成为世界第二大经济体、第一大工业国、第一大货物贸易国、第一大外汇储备国，对全球经济增长的贡献率超过30%，实现了联合国标准下7亿多人口稳定脱贫。中国正在全面深化改革、扩大对外开放，我们的改革不会停止、开放不会止步。

贸易自由化、经济全球化的时代潮流不可阻挡。中国作为负责任大国，坚持合作共赢理念，坚持扩大对外开放，愿同各国分享中国市场的机遇和潜力，刚刚成功举办的首届中国国际进口博览会就是最好证明。中国欢迎菲律宾和更多国家搭乘中国发展的快车。我们将同各国一道，坚定维护以世界贸易组织为核心的多边贸易体制，推动国际政治经济秩序朝着更加公正合理的方向发展。

数百年前，中国国内生产总值就曾占世界30%，但中国从未对外侵略扩张。1840年鸦片战争后的100多年里，中国频遭侵略蹂躏之害，饱受战祸动乱之苦。孔子说：“己所不欲，勿施于人。”中国人民相信，只有和平安宁，才能发展繁荣。这不是权宜之计，更不是外交辞令，而是思想自信和实践自觉的有机统一。我们将坚持和平发展道路，始终做世界和亚太地区的和平稳定之锚。

菲律宾谚语说：“抓住今天，才能不丢失明天。”中方愿同菲方把握机遇、顺势而上，传承和发扬崇尚和平、讲信修睦的亚洲传统，巩固和发展好两国关系，携手开创两国和亚洲更加美好的明天！

## 菲律宾各界热议习近平主席署名文章

# 把握现实机遇 共创美好未来

在对菲律宾共和国进行国事访问前夕，国家主席习近平19日在菲律宾《菲律宾星报》《马尼拉公报》《每日论坛报》发表题为《共同开辟中菲关系新未来》的署名文章，引发菲律宾各界热烈反响。

菲律宾多位官员、学者及知名人士在接受新华社记者采访时表示，近年来菲律宾与中国的全方位合作硕果累累，两国关系迎来了进一步发展的重要机遇。习主席在文章中为未来菲中关系描绘了美好蓝图，相信两国会把握机遇，推动双边关系在高水平上得到更大发展。

菲律宾财政部副部长兼首席经济学家希尔·贝尔特兰说，当前菲中经贸关系十分密切，两国合作的多个基础设施建设项目正在推进，相信未来双方在经贸和基础设施建设领域会开展更多合作。“我期待着菲中经贸合作越来越密切，也期待着菲律宾搭上中国发展的快车。”

菲律宾预算与管理部部长本哈明·迪奥克诺认为，习主席到访不仅可以强化菲中外交关系和经济纽带，对菲目前实施的“大建特建”基础设施建设计划有着里程碑式意义，相信菲中进一步合作将为菲基础设施建设及经济发展注入活力。

看到习主席在文章中提到“越来越多菲律宾水果摆上了中国百姓餐桌”，39岁的菲律宾香蕉种植工人奥唐十分高兴。她说，现在越来越多的菲律宾香蕉出口到中国，“我希望两国关系能继续友好下去，因为两国关系越好，两国人民特别是菲律宾人就受益越大”。

习主席在署名文章中特别提及历史上苏禄国王带着菲律宾人民的美好祝愿踏上通往中国的友谊之路的一段佳话。苏禄国王后代杰赛尔·基拉姆读到文章后十分激动。她说：“我很高兴直到今天中国领导人仍铭记着那段历史。”600多年前的菲中两国已紧紧联系在一起，这份友谊值得两国人民珍视并一代代延续下去。

菲律宾专家学者认为，习主席在署名文章中提出的深化政治互信、坚持合作谋实、坚持民心相通、坚持携手共赢四点主张，为未来菲中合作指明了方向。

《菲律宾星报》专栏作家李天荣认为，菲中深化政治互信，通过友好协商妥善处理分歧并加强海上对话合作，这不仅对两国关系至关重要，同时对维护整个南海地区的和平、稳定和繁荣都有着示范作用。

菲律宾雅典耀大学中国问题专家卢西奥·皮特洛说，中国在区域互联互通方面作出了重要贡献。菲律宾将与中国通力合作，通过沟通增进互信，增加共识，为东亚区域合作贡献力量。

菲华各界联合会主席蔡志河说，习主席此访必将促进两国人民之间的友好关系，“在菲的华侨华人一定会继续同菲律宾人民和睦相处，共同打拼，携手开创更加美好的明天”。

（**新华社马尼拉11月19日电** 记者**陈瑶、袁梦晨、郑昕**）

近年来，中国同菲律宾的全方位合作硕果累累，两国关系迎来了进一步发展的重要机遇。2017年，中菲双边贸易额突破500亿美元，中国已跃升为菲律宾第一大贸易伙伴。菲律宾香蕉、菠萝、芒果等热带水果进入中国市场，中菲企业间合作也越来越多，两国经贸关系日益升温。

图为工人在菲律宾北达沃省的香蕉种植园包装香蕉，这些香蕉经一周海运走进中国的千家万户。

**乌马利**摄（**新华社**发）

## 外交部谈APEC会议未能发表领导人宣言

# 中方展现了最大诚意

**新华社北京11月19日电**（记者**马卓言**）外交部发言人耿爽19日说，中方为推动亚太经合组织（APEC）第二十六次领导人非正式会议取得积极成果发挥了建设性作用，也展现了最大诚意，愿继续同各方加强沟通，推进APEC合作。

当日外交部例行记者会上，有记者问：APEC第二十六次领导人非正式会议未能在会议结束时发表领导人宣言。美方官员称是因为中方反对，导致大家没能达成共识。请问中方对此有何评论？

耿爽说：“此次亚太经合组织领导人非正式会议确实未能发表领导人宣言，但原因并不是美方所说的那样。”

他说，会议期间，与会领导人就亚太合作深入交换意见，达成许多重要共识。会议推进了APEC框架下的各领域务实合作，取得了积极成果，中方对会议的成功表示祝贺，对巴新作为东道主发挥的积极作用表示赞赏。

耿爽说，与会领导人就共同关心的贸易问题，特别是多边贸易体制等交换了意见。多数成员支持多边主义，维护多边贸易体制，支持世贸组织发挥应有作用。许多成员，特别是发展中成员明确表达了反对贸易保护主义，维护广大发展中国家发展利益和发展空间的立场，这是站在了历史正确的一边。

关于加强和改进世界贸易组织问题，耿爽说，中方赞成世贸组织与时俱进，支持对世贸组织进行必要的改革，但改革必须维护世贸组织的核心价值和基本原则。由于有关进程尚未启动，各方在相关问题上有不同看法，尚待深入交换意见，缩小分歧，扩大共识。在这种情况下，应避免匆忙预判结果，更不能借改革之名行保护主义之实，损害别国根本利益，将自己的想法强加于人。强权政治和经济霸凌的做法遭到了大多数APEC成员的反对。

耿爽说，协商一致是各成员参与APEC合作的一个基本原则，也是确保APEC健康发展的前提条件。各方应始终相互尊重、求同存异，在协商一致的前提下推进务实合作，促进共同繁荣。

他说，中方坚定走开放发展道路，致力于构建开放型世界经济，积极推动区域经济一体化，坚定维护多边主义和多边贸易体制，“我们履行了应尽义务，用实际行动为全球和地区经济作出了重要贡献。”

“中方从一开始就积极支持巴新方作为主席举办一次成功的APEC领导人会议，也为推动会议取得积极成果发挥了建设性作用，也展现了最大诚意。中方愿继续同各方加强沟通，推进APEC合作，并参与有关问题的讨论。”他说。

在回答中美是否在争夺亚太地区领导权的提问时，耿爽说，中美是世界上最大的发展中国家和发达国家，也分别是世界上第二大和第一大经济体，在APEC内自然格外引人关注。但APEC成员都是平等的，应该在相互尊重的基础上开展合作，在协商一致的基础上作出决定。

“中方此次诚意满满地出席了APEC领导人非正式会议。习近平主席在会议期间发表的重要讲话中，就如何促进世界经济发展，加强全球经济治理阐述了中方的立场主张，就如何深化亚太合作也提出了中方的意见建议。中方的发言没有针对谁，也没有挑战谁。”耿爽说。

耿爽说，中方一直在讲，太平洋足够宽广，容得下中美两国，也容得下亚太各国。亚太地区是各国共生共存的家园，不是你输我赢的战场。APEC是深化合作的平台，不是相互指责的地方。中方参会是寻求共识、促进合作的，不是来打擂台赛的，也不是跟谁唱对台戏的。

“我们希望美方能和中方以及其他各方一道，尊重亚太地区多样性的现实，在相互尊重、互利共赢的基础上，推动APEC合作，共同建设亚太大家庭，促进区域经济一体化进程。”他说。

# 中华人民共和国和文莱达鲁萨兰国联合声明

（二〇一八年十一月十九日，斯里巴加湾）

一、应文莱达鲁萨兰国苏丹和国家元首苏丹·哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉的邀请，中华人民共和国主席习近平于2018年11月18日至20日对文莱进行国事访问。

二、访问期间，习近平主席同哈桑纳尔苏丹在亲切友好气氛中举行会谈。双方高度评价中文关系积极发展势头，并就共同关心的地区和国际问题深入交换看法。

三、两国元首重申，应以中华人民共和国和文莱达鲁萨兰国1991年谅解备忘录、1999年和2004年联合公报、2005年联合新闻公报以及2013年4月和10月联合声明确立的原则和精神为指导，通过各领域合作进一步加强两国关系。

四、文莱祝贺中国改革开放四十年伟大成就，祝愿中国不断朝着实现“两个一百年”奋斗目标胜利迈进。中方重申将坚定支持文莱实现国家发展目标，祝愿文莱在哈桑纳尔苏丹领导下顺利实现“2035宏愿”。

五、两国元首重申，将相互尊重主权和领土完整，互不干涉内政。习近平主席赞赏文方长期坚持一个中国政策，支持两岸关系和平发展与中国和平统一大业。

六、两国元首回顾了中文关系发展历程，一致认为两国关系自建交以来快速发展，对中文战略合作关系建立5年来各领域务实合作取得的积极进展予以充分肯定，一致决定将两国关系提升为战略合作伙伴关系，引领中文关系迈上更高台阶。

七、双方一致认为应继续保持两国高层密切交往，加强战略伙伴关系，并就地区国际问题保持沟通。用好两国各层级合作机制，统筹推进各领域合作。

八、双方欢迎签署《中华人民共和国政府与文莱达鲁萨兰国政府关于建立政府间联合指导委员会的谅解备忘录》，建立部级磋商机制，进一步促进和鼓励双方包括海上、经济、商业、科技、贸易、投资以及能源在内的各领域合作交流。

九、双方同意进一步加强两国发展战略对接。中方愿进一步支持文莱经济可持续发展，为文经济多元化进程提供助力。文方将继续支持并共同推进“一带一路”合作。双方将密切合作，落实好两国政府《关于共同推进“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”建设的谅解备忘录》及此次签署的相关合作规划。

十、两国元首同意进一步深化经贸投资合作，落实好双方签署的加强基础设施领域合作的谅解备忘录，推动恒逸文莱大摩拉岛石化项目合作安全顺利开展，进一步推进“广西—文莱经济走廊”建设，加强在农业、清真食品、水产养殖等领域的交流与技术合作。文莱致力于打造健康可持续经济，欢迎来自中国的直接投资。双方鼓励两国商界利用中国国际进口博览会和中国—东盟博览会等平台开展更多合作。中方愿同文方分享在数字经济、电子商务等新兴领域发展经验。

十一、双方对两国能源合作取得的进展感到满意，同意将继续支持两国有关企业本着相互尊重、平等互利原则，按照2013年4月5日两国联合声明第十段所述及国际法原则，在海上油气资源领域开展合作。

十二、两国元首积极评价法律司法、教育、文化、宗教、旅游、卫生、体育、青年等领域合作成果，强调进一步扩大双方人员往来、增进两国人民间相互了解与友谊的重要性。双方支持两国航空企业开通更多直航航班。文方感谢中方继续向文莱教育机构派遣志愿者。

十三、双方欢迎南京市与斯里巴加湾市续签友好城市协议。

十四、双方同意进一步加强防务安全合作，共同落实好两国防务合作谅解备忘录。

十五、双方同意进一步加强执法安全合作，探讨签署引渡条约和司法协助条约的可能。

十六、两国领导人积极评价中国—东盟关系发展，祝贺中国—东盟建立战略伙伴关系15周年和中国—东盟创新年，欢迎2018年11月举行的第21次中国—东盟领导人会议通过《中国—东盟战略伙伴关系2030年愿景》。

十七、文方欢迎中方继续支持东盟在不断演变的区域架构中的中心地位，积极参与东盟主导的东盟与中日韩、东亚峰会和东盟地区论坛等机制并做出积极贡献。双方支持进一步推进东亚经济共同体建设，争取早日达成《区域全面经济伙伴关系协定》。双方重申继续加强中国同东盟之间的合作，造福地区人民。

十八、中方重申愿进一步提升与东盟东部增长区合作，支持文莱发挥次区域枢纽作用。文方欢迎并支持中方提升与东盟东部增长区合作。

十九、双方欢迎中国和东盟国家加强南海合作。重申致力于维护南海地区的和平稳定与安全，强调有关各方应继续保持克制，增进互信。双方强调，应由直接有关的主权国家根据包括1982年《联合国海洋法公约》在内的公认的国际法原则，通过和平对话和协商解决领土和管辖权争议。双方将同其他东盟国家一道，全面有效落实《南海各方行为宣言》，推进“南海行为准则”磋商，争取在协商一致基础上早日达成“准则”。

二十、双方同意继续加强多边机制沟通与合作，推动构建相互尊重、公平正义、合作共赢的国际关系，建设人类命运共同体，并就联合国及安理会改革、气候变化等议题保持沟通。双方将共同坚持多边主义，抵制保护主义，维护以世界贸易组织为核心的多边贸易体制，推动实现开放、包容、普惠、平衡的经济增长。

二十一、双方一致认为，习近平主席此访对两国在新形势下深化中文关系具有战略意义。习近平主席对哈桑纳尔苏丹以及文莱政府和人民的热情友好接待表示感谢，并邀请哈桑纳尔苏丹2019年来华出席第二届“一带一路”国际合作高峰论坛。哈桑纳尔苏丹感谢习近平主席的邀请，预祝有关活动圆满成功。

（**新华社斯里巴加湾市11月19日电**）